

COMMUNICATION CARD
コミュニケーションカード

Name(氏名)

____ Visitor(ゲスト) ____ Member(教会員) ____ Regular Attender(定期参加者)

Contact Information(コンタクト):

Phone (電話)

Email (Eメール)

First time Guest (今日が初めて) New in Community (最近引っ越してきた) Just Passing through (短期滞在旅行中)

If it is your first time with us, how did you know about YIBC?
(初めておいでの方-YIBCをどのようにして知りましたか?)

By friend (友人) friend's Name (友人の名前) _____
 By street sign (通りのサイン) Pamphlet (パンフレット)
 Facebook or social media (フェイスブック、又は他のメディア)
 web site (ホームページ) Other (その他) _____

Please circle your age category. (該当する年齢層を丸で囲ってください)
0-5 6-12 13-18 19-29 30-39 40-49 50-59 60+

I would like more information on:

以下のことについて、もっと知りたいです:

- Receiving Jesus Christ as my personal Savior and the Lord.
イエス・キリストを私の救い主、又主として受け入れること。
- Receiving Believer's baptism.
バプテスマ(洗礼)を受けること。
- Becoming a member of Yokohama International Baptist Church.
横浜国際バプテスト教会のメンバーになること。
- Opportunities to serve at YIBC
YIBCで奉仕について。

Prayer Request to share (祈りのリクエスト):

Please share request with (上記の祈りの共有は):

____ Pastors/Deacons only (牧師/執事のみ) _____ Whole church (教会全体)

ORDER OF WORSHIP
礼拝プログラム

Sunday, April 25, 2021

Life in the Body (Announcements) 報告

Welcome and Call to Worship 歓迎のことばと礼拝への招き

Catechism Question 17 and Scripture Passage
教理問答 17と聖書箇所

What is idolatry?
偶像礼拝とは何ですか?

Idolatry is trusting in created things rather than the Creator for our hope and happiness, significance and security.

偶像礼拝とは、創造主ではなく造られたものに、私たちの希望と幸福、人生の意義と安定のために信頼を寄せることです。

Romans 1:21 and 25
For although they knew God, they did not honor him as God or give thanks to him, but they became futile in their thinking, and their foolish hearts were darkened. . . . They exchanged the truth about God for a lie and worshiped and served the creature rather than the Creator

ローマ人への手紙 1:21,25
彼らは神を知っているが、神を神としてあがめず、感謝もせず、かえってその思いはむなしくなり、その鈍い心は暗くなったのです。彼らは神の真理を偽りと取り替え、造り主の代わりに、造られた物を拝み、これに仕えました。造り主こそ、とこしえにほめたたえられる方です。アーメン。

Song 賛美.....My Life Is In You, Lord 主よ我が命はあなたにある

Deacon Prayer 祈り..... Hiroe Ishihara

Song 賛美 Man of Sorrows 悲しみの人

Song 賛美.....Jesus what a friend for sinners 罪びとの友イエス

Song 賛美..... Jesus Strong and Kind イエスは強く優しい方

Message メッセージ.....Pastor Ben Howard
John ヨハネ1:14-18
What We Believe: Christ the Mediator
私たちの信じていること: 仲保者キリスト

Lord's Supper 主の晩餐

Song 賛美.....What a Friend we have in Jesus いくつしみ深き

Benediction 祝祷.....Pastor Ben Howard

Song 賛美 Jesus Strong and Kind イエスは強く優しい方

Translator 通訳:Fumiko Usami

ANNOUNCEMENTS
報告

- The Lord's Supper will be celebrated today.**
本日、主の晩餐式をおこないます。
The Lord's Supper or Communion celebrates Christ's work on our behalf. It is for those who have accepted Jesus Christ as their Savior trusting in his sacrifice on the cross, and then demonstrating that faith by the obedience of baptism. If that describes you, then we welcome you to partake in the Lord's Supper.
主の晩餐、又は聖餐式は、私たちの為になされたキリストの御業を記念する為に行われます。キリストを救い主と受け入れ、十字架の上での犠牲に信頼し、彼に従ってバプテスマを受けることを通じて信仰を公に表した者たちの為です。自分がこれらの事に該当するならば、主の晩餐を共に受けてください。
- A benevolence offering will be taken following the worship service.** 本日支援の為の献金を礼拝後に行います。
- 4th Sunday Question and Answer Class TODAY:** In the Sanctuary during the Sunday School hour.
第4日曜日質疑応答クラス: 本日聖書クラスの時間に礼拝堂にて。
- New Church Sign:** To donate, please mark your gift as "sign" whether it is in a giving envelope or online. You can also send an email to finance@yibc.org letting us know of your donation if you are not sure it is marked properly. The entire cost will be ¥335,000.
教会の新しい看板: このための献金をして下さる場合は献金封筒、又はオンラインの場合にも「サイン」と明記してください。もし、明記されたか定かでない場合は、finance@yibc.org にメールでサインのための献金であることをお知らせ下さることもできます。全体の費用は 335,000 円です。
- Nursery Ministry needs more helpers:** The nursery ministry allows parents of babies through kindergartners to worship the Lord without distraction. To volunteer, please contact Tamaki Nagasawa.
ナーサリーミニストリーに奉仕者が必要です: ナーサリーミニストリーによって、保護者の方は安心して主を礼拝できます。この働きにご奉仕できる方は長澤環までご連絡ください。
- Baptism Service on May 30:** If you would like to be baptized, please contact Pastor Ben. benhoward@yibc.org
5月30日バプテスマ式: ご希望の方はベン牧師までご連絡ください
- ESL Kids Ministry needs workers:** ESL Kids is an outreach ministry that we teach 3-7 year old kids the Bible through English and connect unchurched families. The class is held at 3:30-4:45PM on Wednesdays. We need both English speakers and Japanese speakers as helpers. Contact Tamaki Nagasawa.
ESL Kids ミニストリーは奉仕者を必要としています: ESL Kids は、3歳から7歳の子供たちに英語を通して聖書を教え、教会にきていない家族とのつながりを持つアウトリーチのミニストリーです。クラスは毎週水曜日の午後 3:30-4:45 に行われています。英語を話す人と日本語を話す人両方の助け手が必要です。連絡は長澤環までお願いします
- The Children's Sunday School Zoom class will end at the end of April. 子供の日曜学校の Zoom クラスは 4月一杯で一旦終了となります

Tear here and place in the offering plate. ここを切り取って献金皿に入れてください

SCHEDULE NEXT WEEK (今週の予定)

- SUN 9:30 Worship Service (礼拝)
Bible Study classes following the worship
At Church or on Zoom (礼拝後聖書のクラス)
5th Sunday: No Sunday School
- WED 19:30 Prayer Meeting 祈り会
At Church or on Zoom
- Every 4th Sunday (毎月第4日曜日) Lord's Supper (主の晩餐)

CHURCH GATHERING GUIDELINES

教会集会時のお願い

When you gather worship service in person

礼拝集会に参加する時は

- Wear mask/マスクを着用する
- Wash hands with sanitizer gel/ 除菌ジェルで手指の消毒
- Sit where asked/指示に従って着席する
- No hand shaking/握手をしない

Please join online service if you have a fever or cough or have recently returned from overseas trip.

熱や咳の症状のある方、又は最近海外渡航から帰られた方はオンライン礼拝にご参加ください。

GIVING (献げる)

Report 報告

Monthly Budget Needed – ¥2,162,229

March offering (3月の献金) ¥1,105,758

Offering through HPBC is included.
HPBC を通しての献金も含まれています

How to Give/献金の方法

- **JP Yen Credit/Debit Card**
日本円クレジットカード、デビットカードによる献金
- **Transfer/ Furikomi (振込みによる献金)**
シュウ) ヨコハマコクサイバプテストキョウカイ
From Yucho Bank to Yucho(郵貯から郵貯):
記号 10290 -口座番号 7125 8191
From other bank to Yucho Bank (他銀行から郵貯):
Branch 支店 (〇二八) 028 Futsu (普通)口座 No. 7125 819



- **US Dollar through HPBC**
HPBC を通してのドルでの献金
May need VPN to access



Offering boxes are available by doors in back of sanctuary.
献金箱は礼拝堂入り口のドアの傍に置いてあります。

MESSAGE NOTE (メッセージノート)

What We Believe : Christ the Mediator

私たちの信じていること: 仲保者キリスト

John ヨハネ 1:14-18

Pew Bible page(備え付け聖書)

Bilingual(バイリンガル)(新) p190/ ESV p886/ 新改訳 2017 日本語(新) p170

Next Week's Message 来週のメッセージ

What We Believe – God's Effectual Call

私たちの信じていること—神の有効な召命

Romans 8:28-30

RESPONDING 応答の時

If you would like to speak to someone regarding anything you heard today or salvation through Jesus Christ, we encourage you to fill out the communication card in this bulletin and put it in the offering box in the back. You can also talk to a pastor or go to the back by the translation booth where there is a deacon, who is available to talk and pray with you.

今日聞いたメッセージに関して、又はイエスキリストの救いについて、誰かと話したい思いをお持ちでしたら、この週報のコミュニケーションカードに記入して入り口の献金箱に入れて下さい。牧師に話して下さる事も出来ますし教会の執事が後方で、話し祈るためにお待ちしています。



WHAT WE BELIEVE

私たちが信じていること

VISION FOR YIBC 横浜国際バプテスト教会のビジョン

We exist to glorify God by prayerfully equipping followers of Christ through the Word of God to serve each other in loving unity regardless of language or culture and reproduce in new believers and new churches.

わたしたちは、言語や文化の如何にかかわらず、互いに愛をもって仕え合い、一致し、祈り心もち、聖書をおしてキリストの弟子を整えることにより、また、イエス・キリストを信じる者および新しい教会を生みだすことによって、神の栄光を現す教会として存在する。

April 25, 2021

Ben Howard

Pastor: benhoward@yibc.org

Tamaki Nagasawa

Ministry coordinator: tamaki@yibc.org

60 Nakaodai, Naka-ku, Yokohama 231-0839

〒231-0839 横浜市中区仲尾台 60

Office(オフィス): 045-621-6431/ Fax: 045-621-6705

Email: office@yibc.org (Sekiko Otake, Church Secretary)

https://www.yibc.org

YIBC-wifi /Password: jesusisgod